

" chestnut ... n. ... Colloq. an old joke; something made stale by repetition ..." [New Webster's Dictionary of the English Language: 273].

" chestnut ...n ...5. an old chestnut a joke or story that has been repeated many times" [Longman Dictionary of Contemporary English: 222].

But, evidently, this tree is significant enough to give associations.

People compared to chestnuts, so the mapping is person is chestnut.

Dad, we are all from common stock," he said. "But sturdy as oak, and now we are growing new branches," he said. "We might find we've got some decent chestnuts," he said. (husband) – "Decent chestnuts?" (wife) - "That's me and Rosie and our cousins" (son) – "I've never heard of growing girls and boys being called chestnuts before. Crickey, listen to you, funny old chestnut," said Emily (wife).

Source domains are used to understand target domains. It was proved that only certain aspects of sources are utilized for this purpose (in our case, some characteristic feature of a tree: firmness of wood, tree structure, tree/fruit shape, etc.). The various aspects of concepts consist of conceptual elements and we have knowledge of these elements which help us map it onto target domains in our case that is person/people.

References:

1. Lakoff, G.; Johnson M. Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and its Challenge to Western Thought / G. Lakoff, M. Johnson. – N.Y.: Basic Books, 1999. – 624 p.

А.Н. Доборович
г. Белгород, Россия

ОБЪЕКТИВАЦИЯ КОНЦЕПТОВ "INVENTIVENESS" И "RESOURCEFULNESS" В РАМКАХ КОНЦЕПТОСФЕРЫ "CREATIVITY"

В силу того, что ведущими парадигмами последних десятилетий представляются когнитивная и коммуникативная парадигмы, категория частей речи получает наиболее полное освещение с двух сторон – со стороны ментальной деятельности человека и его коммуникативной деятельности. Ключевыми (базовыми) концептами-формантами исследуемой концептосферы являются концепты "creativity" и "imagination", периферийными (факультативными) – концепты "ingenuity", "originality", "resourcefulness", "inventiveness".

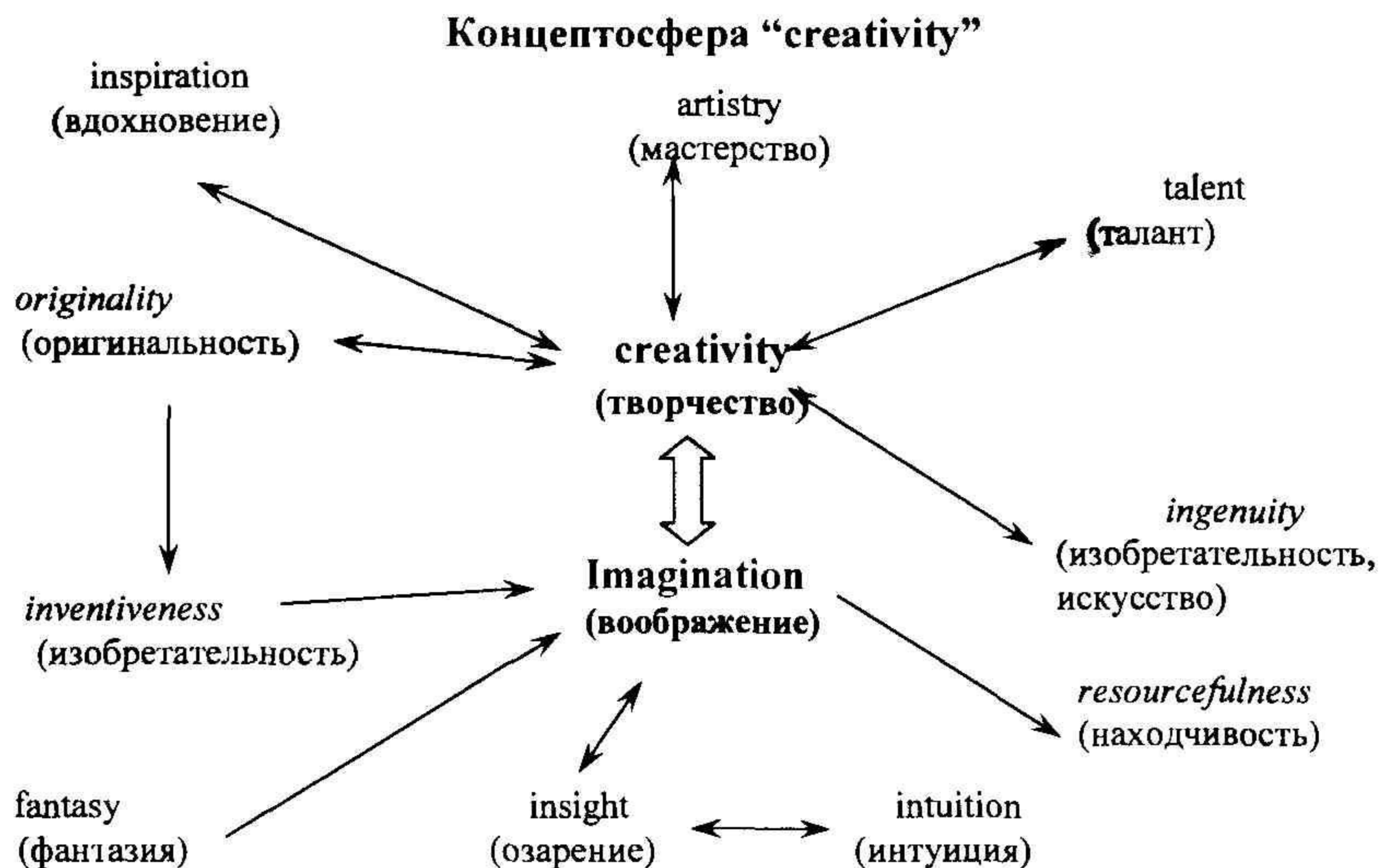
Специфика объекта исследования заключается в семантической и морфологической неоднородности ключевых лексем-репрезентантов: каждая из анализируемых лексем по-разному актуализирует концептуальные признаки концептосферы "creativity", но в большей или меньшей степени вербализует духовную или практическую стороны творческого процесса. Структурирование концептосферы "creativity" и анализ лексем-репрезентантов обоснованы наличием общей семантемы и концептемы, другими словами, единого лексико-семантического и когнитивного уровней.

Концептосфера "creativity" структурируется посредством ключевых концептов "creativity" и "imagination", которые в совокупности представляют ядро исследуемой концептосферы. Периферийными концептами-формантами представлены концепты "originality", "ingenuity", "resourcefulness", "inventiveness", объединенные концептемой «свойства творческого воображения». Структурирование концептосферы обусловлено наличием исторически сложившихся факторов, являющихся одним из предметов пристального внимания в философской науке и в психологии.

Ключевыми лексемами-репрезентантами каждого из представленных концептов являются имена существительные абстрактной семантики, объединенные, в первую очередь, своей этимологией, а также общим способом словообразования (аффиксальным). Соответственно, суффиксы-функторы -ty, -tion, -ness служат для образования абстрактных существительных и актуализируют их базовое значение – "quality, state". Исследуемые абстрактные существительные номинируют рациональные параметры человека, в частности – его возможности, качества и способности.

В предложении/ высказывании, тождественной им концептуальной структуре, формируются базисные концептуальные категории, актуализирующие концептуальные признаки концепта. В настоящем исследовании лексемы-репрезентанты в контексте актуализируют следующие концептуальные категории: [STATE], [EVENT], [OBJECT], [INSTRUMENT], [PROPERTY], [AMOUNT], [PRODUCT].

Взаимообусловленность и взаимозависимость обозначенных концептов можно представить в виде следующей схемы:



Анализ ядерных концептов концептосферы “creativity” и средств их репрезентации стал обоснованием для проведения лингвистического анализа концепта “resourcefulness”, который в языковом сознании носителей английского языка также ассоциируется с созидательной деятельностью, актуализируя её практическую ценность. “Resourcefulness” (изобретательность, находчивость) детерминируется как свойство/сила творческого воображения, необходимое в процессе творческой деятельности. Представим наиболее важные содержательные концептуальные признаки данного концепта:

1) the quality of being able to cope with a difficult situation; “a man of great resourcefulness” – качество, обычно свойственное человеку, которое способствует разрешению трудной ситуации;

2) the ability to deal resourcefully with unusual problems – способность (смекалка) справляться с необычными (неординарными) проблемами, при этом используя имеющиеся в наличии средства, способность находить неординарное решение проблемы.

Таким образом, данная лексема вербализует два основных параметра «качество» и «способность».

Отличительной особенностью ключевых лексем-репрезентантов “resourcefulness” и “inventiveness” является их функтор - ness (словообразовательный суффикс), который служит для образования абстрактных существительных, обозначающих качество.

Прямым синонимом абстрактного собирательного существительного “resourcefulness” является существительное меньшей степени абстрактности “resource”. Обе лексемы номинируют концептуальный признак (далее КП) “practical ability”: “ability in dealing with practical problems” [LDCE], тем самым актуализируя прототип [EMBODIMENT].

Одним из основных приемов изучения концепта считается анализ комбинаторных связей лексем, репрезентирующих концепт. Словосочетания до сих пор остаются объектом исследования лингвистов, не смотря на долгую историю этого интереса. Ряд ученых рассматривают словосочетания с точки зрения валентности и сочетаемости компонентов (Н Д Арутюнова, В Г Гак, М В Никитин, М Я Блох), другие определяют семантику словосочетания, используя пропозициональный анализ (Н И Болдырев, А И Егоров). Лексема "resource" объективирует концептуальный признак "practical ability", как правило, посредством сочетания типа N+of+N по модели K+A, где K – ядро, A – адьюнкт [Башкуева, 2000: 8]. В трактовке автора, модель K+A представляет собой атрибутивно-постпозитивное словосочетание с управлением, где зависимый компонент находится в постпозиции к главному слову.

1) though Mena Iskander was a lady of resource and intrigued by the whole situation [BNC] – посредством данного словосочетания номинируется КП «практическая способность» категории [PROPERTY] концепта "resourcefulness"

2) Well, he's simply a genius of hypocrisy and resourcefulness in disarming the suspicions of the lawyers--so there's nothing much to wonder at, I suppose [Dostoyevsky, ED] – Лексема "resourcefulness", образуя словосочетание по типу NofN, тоже актуализирует КП «практическая способность» категории [PROPERTY]

Результаты когнитивных исследований показали, что традиционный подход к мышлению как к процессу оперирования четкими логическими понятиями не отражает сущности ментальной деятельности человека. Было также выявлено, что процессу человеческого мышления свойственна нечеткость, поскольку в основе этого процесса лежит не классическая логика, а логика с нечеткой истинностью, нечеткими связями и правилами вывода [Бабушкин, 1996: 12-13]. Концепты абстрактных имен также следует рассматривать как ментальные образования с нечеткими границами. Однако, в процессе исследования лексем – репрезентантов концептов-формантов концептосферы "creativity" прослеживаются определенные закономерности, связанные с характерными сочетаемостными свойствами, а именно все исследуемые лексемы принадлежат к классу имен высокой степени абстрактности, связанных единой гиперсемой "ability to create", значит, глаголы или прилагательные, вступающие в комбинаторные связи с подобными лексемами, будут актуализировать тождественные концептуальные признаки.

3) Young people have shown considerable ingenuity, resourcefulness and determination in solving difficult industrial problems [BNC] – «Молодые люди продемонстрировали заслуживающее внимание мастерство, находчивость/смекалку и решительность в разрешении трудных промышленных проблем» - сочетание по схеме Verb+Resourcefulness, где Verb=to show. Имя прилагательное "considerable" также относится к группе характерных качественных прилагательных высокой степени интенсивности, которым свойственны комбинаторные связи с существительными яркой семантической окрашенности.

4) Part-time work to help pay for studies shows a positive attitude, resourcefulness, hard work, discipline and valuable experience of the working world [ED]

5) As you can imagine, the receptionist in this situation will require patience, self-control, initiative, resourcefulness, understanding and persuasiveness [BNC] – довольно-таки типичным является также сочетание с глаголом "to require", что находит свое подтверждение в следующем примере.

6) This is how most teachers imagined the job would be demanding, tiring and requiring a lot of commitment and resourcefulness [BNC]

КП «вид смекалки/ находчивости» номинируется разнообразными дескриптивными прилагательными.

7) Selling was more painful than being sold, a variant of this hurts me more than it hurts you and a comic resourcefulness worthy of Falstaff in his let him kill the next Percy himself, vein [BNC] – «комичная находчивость»

8) One course of study may ask much of the imaginative powers or experimental skills of a participant, while another may place emphasis on intellectual resourcefulness or strong self-motivation [BNC] – «интеллектуальная смекалка/ изобретательность»

К качественным прилагательным со значением оценки относится также имя прилагательное "notable". Например:

9) Also he accumulated extensive statistics of luminosities of galaxies and other parameters, and with notable resourcefulness he estimated their masses [BNC] – «значительная/ заметная находчивость».

Таким образом, лексема "resourcefulness", "resource" являются одним из языковых средств репрезентации концепта "resourcefulness" и актуализируют такие же категории, что и ранее исследуемые лексемы-репрезентанты, что объясняется, в первую очередь, наличием единой гиперсемы "ability" и принадлежностью к группе абстрактных существительных.

Но все же наиболее рекуррентным языковым средством, репрезентирующим данный концепт, является лексема "resourceful", актуализирующая также и второй содержательный признак "quality". "Resourceful - having inner resources; adroit or imaginative; «someone who is resourceful is capable of dealing with difficult situations» [ED]. Приведем наиболее интересные, на наш взгляд, примеры:

10) Tittlemouse was a resourceful person [Potter, ED] – «изобретательный человек».

11) For years an inmate of the palace, and often a listener in the armory when the King played at sword with his friends and favorites, De Vac had heard much which passed between Henry III and his intimates that could well be turned to the King's harm by a shrewd and resourceful enemy [Burroughs, ED] – «находчивый враг».

Как показывают приведенные примеры, имя прилагательное "resourceful" обычно сочетается с конкретным одушевленным именем существительным, так как актуализирует КП «качество человека» и актуализирует категорию [PROPERTY].

Концепт "inventiveness" вербализуется следующими лексемами: "inventiveness", "invention", "inventive". Наименее рекуррентным средством репрезентации данного концепта является собирательное существительное "inventiveness" - the power of creative imagination (лексема фактически не фиксируется в авторитетных современных словарях английского языка), которое по аналогии с выше проанализированными существительными абстрактной семантики, также номинирует свойство творческого воображения. Тем не менее, лексема существует в языковом сознании носителей языка и представляет языковую (знаковую) форму понятийного элемента культурного концепта "inventiveness". Понятийный элемент формируется на базе фактической информации о реальном или воображаемом объекте, служащем основой для образования концепта [Слышкин, 2000: 12]. Рассмотрим случаи вербализации данного концепта посредством лексемы "inventiveness":

12) Furthermore, the inventiveness of David is beyond that of Porthos, who cannot play by himself, and knows not even how to take a solitary walk, while David invents playfully all day long [Barrie, ED] – «изобретательность Дэвида» - явление реальной действительности, ставшее объектом оценки и послужившее базой для образования концепта.

13) Anyone who has seen a recent Konitz performance won't argue with this; taste, attention to tonal delicacy and a striving after melodic inventiveness are his hallmarks [BNC]. – В сочетании с прилагательным "melodic" номинируется КП «область реализации способности» категории [PROPERTY], в данном случае в музыкальной сфере.

14) Some films show their makers grappling with contemporary issues, without always the level of visual inventiveness applied elsewhere (BNC). Предложение является очередным доказательством специфики комбинаторики абстрактных существительных – ключевых репрезентантов каждого из концептов: сочетание to apply+inventiveness актуализирует категорию [INSTRUMENT/TOOL], а прилагательное "visual" в сочетании с лексемой "inventiveness" представляет языковое средство репрезентации КП «образная/ визуальная перцепция» категории [PROPERTY].

15) Given cheaper, tougher cuts of meat and staple rations of corn, molasses, buttermilk and a few seasonal vegetables, they showed great inventiveness and creativity with these limited ingredients [BNC]. Словосочетание "to show + inventiveness" актуализирует КП «демонстрирование» категории [OBJECT/ THING]. Глагол "to show" является характерным языковым средством репрезентации для всех концептов-формантов исследуемой концептосферы.

Для данной лексемы также свойственно сочетание с качественными прилагательными, актуализирующими КП «высокая степень интенсивности»:

16) The brilliant inventiveness of the engineers and scientists... would have been of little avail if this strong industrial base had not existed [BNC] – «необыкновенная/ блистательная изобретательность инженеров и ученых» категории [PROPERTY]. В сочетании с глаголом “to be” актуализируется категория [STATE].

17) Reminiscent of Minton's sets for Macbeth , it gives no indication of the exuberant inventiveness Minton was to bring to Lehmann's imprint [BNC] – «неудержимая/ бьющая ключом изобретательность».

18) The outstanding inventiveness of Irish literature may be owed in part to a continuing sense of existence in the shadow of an English language and culture which authors may wish to adapt rather than accept [BNC] – “выдающаяся/ поразительная изобретательность», способность, которая, как правило, не может оцениваться посредством прилагательных нейтральной оценочной категории (к примеру, «хороший»).

Наиболее рекуррентными лексемами-репрезентантами этого концепта являются лексемы-дериваты “inventive” и “invention”. Толкование лексемы “inventive” следующее: “able to think of new, different, or interesting ideas” [LDCE]. “Inventive – (used of persons or artifacts) marked by independence and creativity in thought or action” [ED]. Как имя прилагательное, данная лексема номинирует признак «новый/ интересный/ отличающийся от других» категории [PROPERTY] концепта “inventiveness”. Например:

19) Athene, the glorious goddess, bright-eyed, inventive, unbending of heart, pure virgin, saviour of cities, courageous, Tritogeneia [Homer, ED].

Лексема “invention” актуализирует категорию [INSTRUMENT/ TOOL] концепта “inventiveness” в исследуемой концептосфере и детерминируется следующим образом: “a useful machine, instrument, tool etc that has been invented” [LDCE], а также является репрезентантом прототипа [EMBODIMENT] по результату творческой деятельности. Приведем несколько примеров, подтверждающих этот факт:

20) Mani attacked the church for using wine (an invention of the devil, he thought), and for believing in any special significance for the sanctified bread [BNC] – «изобретение дьявола».

21) It seemed to her a wonderful invention, making far more of a single egg than any British concoction, easily digestible, tasting rich, sweet and thoroughly sustaining [BNC].

Таким образом, ключевыми лексемами-репрезентантами концептов “resourcefulness” и “inventiveness” являются абстрактные имена существительные “resourcefulness”, “inventiveness” и имена прилагательные “resourceful”, “inventive”. Представленные лексемы актуализируют прототип [EMBODIMENT], вербализуя тем самым продукт творческой деятельности.

Литература

1. Бабушкин, А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж : Изд-во ВГУ, 1996. – 104 с.
2. Башкуева, М. Н. Структурно-семантические особенности группы существительных в английском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 2000. – 27 с.
3. Слышкин, Г. Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. – М. : Academia, 2000.
4. BNC – British National Corpus – <http://www.natcorp.ox.ac.uk>
5. ED/ FDF - <http://www.thefreedictionary> (dictionary by Farlex).
6. LDCE - Longman Dictionary of Contemporary English. – Edinburgh : Pearson Education Ltd., 2001. – 1668 p.